

Navodila za uporabo

VMix - Vacuumix



Aparat za vakuumsko mešanje mavca, vložnih mas in silikonov.

Interdent d.o.o.

Opekarniška cesta 26, 3000 Celje, Slovenija
Tel: +386/3-425-62-00, Fax: +386/3-425-62-10
E-mail: info@interdent.cc, www.interdent.cc

KAZALO

OPOZORILO!	3
1 TEHNIČNI PODATKI	4
2 NAVODILA ZA UPORABO	5
2.1 Vkllop	5
2.2 Nastavitev programa mešanja	5
2.3 Mešanje	7
3 POMEMBNE PRAKTIČNE INFORMACIJE	9
3.1 Navodila za transport aparata	9
3.2 Pogoji delovanja	9
3.3 Čiščenje	9
3.4 Vzdrževanje	9
3.5 Navodila za namestitev	9
4 IZJAVA O SKLADNOSTI	10
5 GARANCIJSKI LIST ZA ARTIKEL 0679	11



OPOZORILO!



PRED MONTAŽO IN ZAGONOM APARATA SKRIBNO PREBERITE TA NAVODILA
Z APARATOM LAHKO UPRAVLJAJO LE OSEBE, KI SO NATANČNO POUČENE O
DELOVANJU IN NAČINU DELA.

POZOR: Aparat vedno postavite na trdno vodoravno podlago!

Pred priklopom preverite, če omrežna napetost odgovarja vrednosti 230V+/-
10%/50 Hz. Napravo smete priključiti na omrežno napetost preko enofazne
vtičnice z zaščitnim ozemljitvenim kontaktom.



OPOZORILO!



Pred posegom v napravo obvezno izključite napravo iz omrežja. Vsak poseg v
aparat sme opraviti izključno pooblaščen serviser. V nasprotnem primeru
garancija propade.

Po opravljenem popravilu je treba preizkusiti napravo na prebojno trdnost in
pregledati zaščitni vodnik. V primeru okvare, ki ne zagotavlja več varnega
delovanja naprave, je treba preprečiti njeno nenamerno uporabo.

1 TEHNIČNI PODATKI

VMix Vacuumix je visoko produktivni vakuumski mešalec, z vgrajenim mikroprocesorjem namenjen mešanju vložne mase, mavca in silikona.

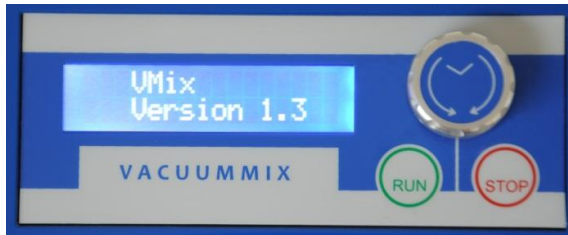
Omrežna napetost	220/230 V, 50 Hz
Hitrost mešanja	260 rpm
Hitrost ustvarjanja vakuuma	20 l/min
Delovni vakuum	0,93 Bar
Prilagodljiv čas mešanja	
Čas predhodnega vakuuma	0 - 20 s
Čas mešanja	0 - 250 s
Čas vakuuma po mešanju	0 - 10 s
Teža (brez dodatkov)	10,1 kg
Dimenzija (višina, širina, globina)	310 x 210x 330 mm
Velikost posode	250, 550, 835 ali 1200 ml

2 NAVODILA ZA UPORABO

2.1 Vkllop

Pred vklopom aparata se prepričajte, da je napetost 220V AC in da je primerno poskrbljeno za ozemljitev električnega toka.

Aparat vklopite na glavnem stikalu, ki se nahaja na spodnjem delu vakuumskega mešalnika. Na displeju se za tri sekunde pojavi naslednje sporočilo: »Vmix Version 1.3«. (slika 1)



Slika 1

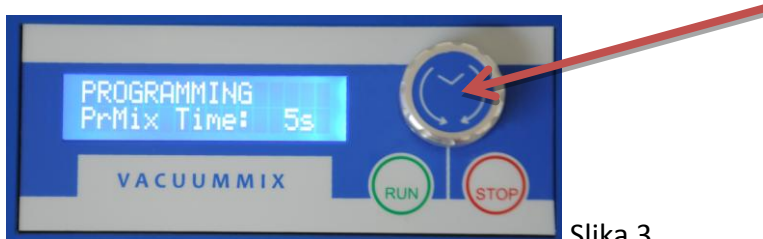
Takoj za tem se izpiše naslednje: »Vmix READY for work«. (slika 2)



Slika 2

2.2 Nastavitev programa mešanja

Za vstop v način za določanje parametrov mešanja, **enkrat** pritisnite multifunkcijski gumb. Na displeju se pojavi: PROGRAMIRANJE vakuum pred mešanjem »PrMix Time: XX s«. (slika 3)



Slika 3

Ta parameter pomeni čas predhodnega vakuuma. Z vrtenjem multifunkcijskega gumba lahko spremenite vrednost parametra, glede na vaše potrebe, med 0 in 20 sekund.

Ko na multifunkcijski gumb pritisnete **drugič** se na displeju pojavi: »Mix Time: XX s«. (Slika 4)



Slika 4

Ta parameter pomeni čas mešanja. Z vrtenjem multifunkcijskega gumba lahko spremenite vrednost parametra, glede na vaše potrebe, med 0 in 250 sekund.

Ko na multifunkcijski gumb pritisnete **tretjič** se na displeju pojavi: Amix Time: XX s. (slika 5)



Slika 5

Ta parameter pomeni čas vakuuma po mešanju. Z vrtenjem multifunkcijskega gumba lahko spremenite vrednost parametra, glede na vaše potrebe, med 0 in 10 sekund.

V stanje pripravljenosti se vrnete z ponovnim pritiskom na multifunkcijski gumb.

OPOZORILO!

Čas mešanja lahko večkrat spremenite, glede na vaše potrebe. Nastavljen program se avtomatsko shrani, tudi potem, ko ste aparat izklopili.

2.3 Mešanje

Preden pričnete z mešanjem vstavite maso v mešalno posodo, jo pokrijte in vstavite v mešalec ter trdno držite z rokami. Pritisnite gumb »RUN«. (slika 6)



Slika 6

Mešalec začne ustvarjati vakuum, kar oznanjajo zvočni signal, na displeju se za sedem sekund pojavi napis: »VMix RUNS GRASPING...«. (slika 7)



Slika 7

Trdno držite mešalno posodo dokler ta indikator ne izgine in zvočni signal ne ugasne. Mešalno posodo drži ustvarjeni vakuum.

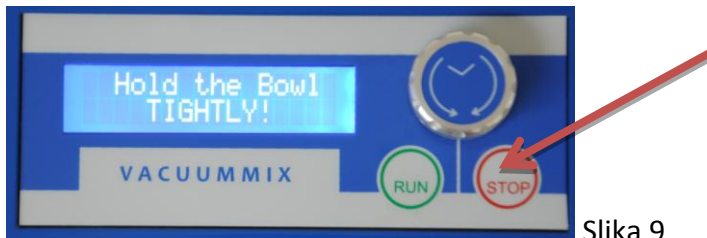
Sedaj se bo izvedel program mešanja v treh stopnjah, ki ste jih predhodno določili. Prva in tretja stopnja sta lahko izpuščeni, če ste čas nastavili na 0 sekund.

Po končanem programu se mešanje ustavi, zasliši se daljši zvočni signal. Na displeju se pojavi naslednje sporočilo: »END Of Program Push STOP...«. (Slika 8)



Slika 8

Mešalec je sedaj pripravljen za odstranitev posode.
To storite tako, da mešalno posodo trdno primete z rokami in pritisnete gumb "STOP".
Mešalec ustvari neprekinjen zvočni signal. Na displeju se pojavi sporočilo: »Hold The Bowl«.
(slika 9)



Slika 9

Po sedmih zvočnih signalih se vakuum sprosti in mešalno posodo lahko odstranite.

Če želite mešanje predčasno prekiniti, to storite s pritiskom na gumb »STOP«.

3 POMEMBNE PRAKTIČNE INFORMACIJE

3.1 Navodila za transport aparata

Aparat nima posebnih nosilcev, ko ga prestavljate je pomembno, da ga primete z obema rokama od spodaj.

3.2 Pogoji delovanja

Aparat je oblikovan za delovanje v normalnih okoljskih pogojih:

- 2.1. V zgradbah na nadmorski višini do 2000 metrov.
- 2.2. Temperatura zraka 5 – 40°C
- 2.3. Maksimalna vlažnost do 80%, pri temperaturi 31°C.
- 2.4. Stopnja onesnaženosti – II stopnja

3.3 Čiščenje

Aparat čistite le s suho ali vlažno krpo (brez čistil!), šele po tem, ko ste ga izklopili iz električnega omrežja.

3.4 Vzdrževanje

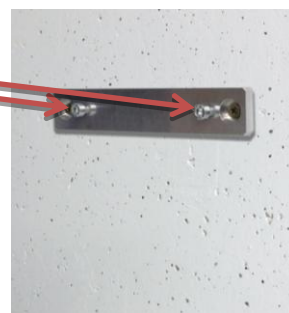
- Varovalko lahko zamenjate samo z varovalko z enakimi nominalnimi vrednostmi: T3,15A slow (razred T).
- Vzdrževalna dela lahko izvajajo samo pooblašene osebe.

3.5 Navodila za namestitev

Aparat pritrdite na steno s posebnim dodatnim nosilcem (slika 11). Nosilec pritrdite na steno na primerno višino in nanj obesite aparat.



Slika 10



Slika 11

4 IZJAVA O SKLADNOSTI

DECLARATION OF CONFORMITY

Interdent d.o.o., Opekarniška cesta 26, SI -3000 Celje s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek, naveden v tej izjavi skladen z navedenimi EU smernicami

We Interdent d.o.o., Opekarniška cesta 26, SI – 3000 Celje declare that products below are in accordance with EU directives

Naziv izdelka: Vakumski mešalec

Name of the product: Vacuum mixing unit

Tip: VMix - Vacuummix

Type: VMix - Vacuummix

Upoštevane EU smernice:

EU directives:

- EU – nizkonapetostna smernica: 73/23 EEC, 2006/95/EC
EU– low voltage directive: 73/23/ EEC, 2006/95/EC
- EU – smernica za elektromagnetno združljivost: 2004/108/EC
EU – directive for electromagnetic compatibility: 2004/108/EC
- EU – smernice za izgradnjo strojev: 2006/42/EC
EU – directive for machine construction: 2006/42/EC

Testne metode po standardih:

Test methods according standards

- EN61010-1:2010 Requirements for safety of the electrical equipment
- EN61000 Requirements for EMC
- EN55014-1:2007 Requirements for EMC - Emission
- EN55014-2:1999 Requirements for EMC - Immunity

Standart kakovosti: ISO 9001: 2008

Quality standard: ISO 9001:2008

Proizvod je varen za uporabo v standardnih pogojih. Vsaka sprememba proizvoda, ki ni odobrena s strani proizvajalca, razveljavlja to izjavo.

Product is safe in standard conditions. Any change of the product that is not approved by producer, repeals this declaration.

Mesto in datum izdaje: Celje dne 28.11.2013

Place and date of issue: Celje, 28. 11. 2013

Odgovorna oseba:

Responsible person:

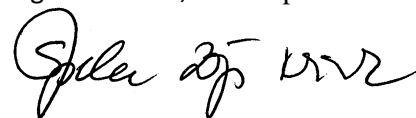
Igor Grudnik, inž. elektr.



Direktor:

Director:

Špela Zagožen Krsnik, univ. dipl. oec



5 GARANCIJSKI LIST ZA ARTIKEL 0679

Izdelek: VMIX VACUUMIX

Serijska številka.

Datum prodaje:

Žig in podpis prodajalca:

Garancijska izjava:

- Izdelek bo v garancijskem roku brezhibno deloval, če ga boste uporabljali v skladu z njegovim namenom in priloženimi navodili;
- Garancijska doba traja 12 mesecev od dneva prodaje. Na vašo zahtevo bomo popravili okvaro in pomanjkljivosti na proizvodu, če boste le-to sporočili v garancijskem roku. Okvaro bomo brezplačno opravili najkasneje v 45 dneh od dneva prijave okvare. Proizvod, ki ga ne bomo popravili v omenjenem roku, bomo na vašo zahtevo zamenjali z novim. Za čas popravila vam bomo podaljšali garancijski rok.
- Veljavnost garancije dokazujete s potrjenim garancijskim listom in original računom.

Garancija preneha veljati:

- Če v aparat posega nepooblaščen oseba
- Če niso upoštevana priložena navodila za uporabo
- Če je izdelek mehansko poškodovan
- Če so vgrajeni neoriginalni rezervni deli

Инструкции по применению

VMix - Vacuimix



Аппарат для вакуумного смешивания гипса, паковочных масс и силиконов

Interdent d.o.o.

Opkarniška cesta 26, 3000 Celje, Slovenija
Tel: +386/3-425-62-00, Fax: +386/3-425-62-10
E-mail: info@interdent.cc, www.interdent.cc

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!	3
1 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	4
2 ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ	5
2.1 Включение	5
2.2 Настройка программы смешивания	5
2.3 Смешивание	7
3 ВАЖНЫЕ ПРАКТИЧЕСКИЕ ИНФОРМАЦИИ	9
3.1 Инструкции по транспортировке аппарата	9
3.2 Условия эксплуатации	9
3.3 Очистка	9
3.4 Техническое обслуживание	9
3.5 Инструкции по установке	Napaka! Zaznamek ni definiran.
4 СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ	10
5 ГАРАНТИЙНЫЙ ЛИСТ НА АРТИКУЛ 0679	11



ВНИМАНИЕ!



ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ АППАРАТА ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ
ИНСТРУКЦИИ

С АППАРАТОМ МОГУТ РАБОТАТЬ ТОЛЬКО ЛИЦА, ПОЛУЧИВШИЕ
ПОДРОБНЫЕ ИНСТРУКЦИИ О ФУНКЦИОНИРОВАНИИ И О МЕТОДЕ РАБОТЫ.

**ВНИМАНИЕ: Аппарат всегда устанавливать на твёрдое
горизонтальное основание!**

Перед включением проверить, соответствие сетевого напряжения
величине 230V+/- 10%/50 Hz. Устройство можно подключить к сетевому
напряжению через однофазный выключатель с защитным
заземлительным контактом.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Перед вмешательством в устройство, необходимо сетевой выключатель
обязательно извлечь из розетки. Любое вмешательство в устройство
разрешается выполнять только работнику сервисной службы. В противном
случае гарантия недействительна.

После выполнения наладки необходимо проверить изоляцию установки и
защитный проводник. В случае поломки, из-за которой нет гарантии
безопасного функционирования устройства, необходимо предотвратить
непреднамеренное использование.

1 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

VMix Vacuumix высокопродуктивный вакуумный миксер, с встроенным микропроцессором, предназначен для смешивания паковочных масс, гипса, и силикона.

Сетевое напряжение	220/230 V, 50 Hz
Скорость смешивания	260 rpm
Скорость создания вакуума	20 л/мин
Рабочий вакуум	0,93 Бар
Гибкое время смешивания	
Время предвакуума	0 - 20 с
Время смешивания	0 - 250 с
Время вакуума после смешивания	0 - 10 с
Вес (без аксессуаров)	10,1 кг
Размеры (высота, ширина, глубина)	310 x 210x 330 мм
Размер контейнера	250, 550, 835 или 1200 мл

2 ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

2.1 Включение

Перед включением убедитесь в том, что напряжение 220V AC и в правильном заземлении электрического тока.

Включите главный выключатель, расположенный в нижней части вакуумного смесителя. В течение трех секунд на дисплее появляется следующее сообщение: "»Vmix Version 1.3«. (рис. 1)



рис. 1

Сразу же за тем выписется следующее: »Vmix READY for work«. (рис 2)



рис. 2

2.2 Настройка программы смешивания

Для входа в режим для настройки параметров смешивания, один раз нажмите многофункциональную кнопку.

На дисплее появится: ПРОГРАММИРОВАНИЕ вакуум перед смешиванием »PrMix Time: XX s«. (рис. 3)



рис. 3

Этот параметр означает время предыдущего вакуума. Поворачивая многофункциональную кнопку, вы можете изменить значение параметра, в зависимости от ваших потребностей, от 0 до 20 секунд.

При нажатии на многофункциональную кнопку во второй раз, на дисплее появится »Mix Time: XX s«. (Рис. 4)



рис. 4

Этот параметр означает время смешивания. Поворачивая многофункциональную кнопку, вы можете изменить значение параметра, в зависимости от ваших потребностей, от 0 до 250 секунд.

При нажатии на многофункциональную кнопку в **третий раз**, на дисплее появится : AMix Time: XX s. (рис. 5)



рис. 5

Этот параметр означает время вакуума после смешивания. Поворачивая многофункциональную кнопку, вы можете изменить значение параметра, в зависимости от ваших потребностей, от 0 до 10 секунд.

В режим ожидания можете вернуться нажатием на многофункциональную кнопку.

ВНИМАНИЕ!

Время смешивания можете многократно изменять в соответствии с вашими потребностями. Настроенная программа автоматически сохраняется, даже после отключения аппарата.

2.3 Смешивание

Перед смешиванием, залить массу в контейнер, закрыть, вставить в миксер и придерживать руками. Нажмите на кнопку »RUN«. (рис. 6)

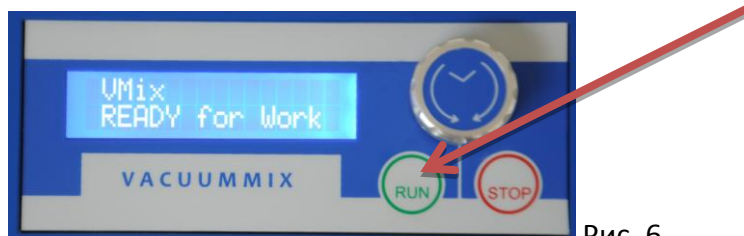


Рис. 6

Миксер начинает создавать вакуум и подаёт звуковой сигнал, в течение семи секунд на дисплее появляется надпись: »VMix RUNS GRASPING...«. (рис. 7)



Рис. 7

Крепко держите миксер, пока индикатор не исчезнет, и звуковой сигнал не погаснет. Контейнер смесителя держит вакуум.

Теперь будет произведена программа смешивания в три этапа, которую вы предварительно установили. Первый и третий шаг может быть пропущен, если вы установили время на 0 секунд.

После завершения смешивания программы, смешивание останавливается, и вы услышите длинный звуковой сигнал. На дисплее появляется следующее сообщение: »END Of Program Push STOP«. (Рис. 8)



Рис. 8

Миксер готов к удалению контейнера.

Для этого контейнер, крепко держа руками нажмите на кнопку "STOP".

Миксер подаст непрерывный звуковой сигнал. На дисплее появится сообщение: »Hold The Bowl«. (рис. 9)

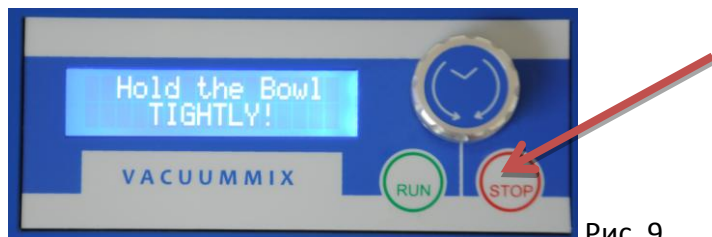


Рис. 9

После семи звуковых сигналов, вакуум снимается и контейнер можно удалить.

Если вы хотите смешивание предварительно остановить, сделайте это, нажав кнопку "STOP".

3 ВАЖНЫЕ ПРАКТИЧЕСКИЕ ИНФОРМАЦИИ

3.1 Инструкции по транспортировке аппарата

Аппарат не имеет специальных несущих, если вы его переставляете, то обхватите его обеими руками снизу.

3.2 Условия эксплуатации

Аппарат предназначен для работы в нормальных условиях:

- 2.1. В зданиях над уровнем моря до 2000 метров.
- 2.2. Температура воздуха от 5 до 40 ° С
- 2.3. Максимальная влажность до 80%, при температуре 31 ° С.
- 2.4. Степень загрязнения - II степень

3.3 Очистка

Аппарат следует чистить только сухой или влажной салфеткой (без чистящих средств!) и только отключив его от электросети.

3.4 Техническое обслуживание

- Предохранитель можно заменить только предохранителем с одинаковыми номинальными значениями: T3,15A slow (razred T).
- Работы по техническому обслуживанию могут осуществляться только уполномоченными на то лицами.

3.5 Инструкции по установке

Аппарат крепится к стене с помощью специального дополнительного кронштейна (рис. 11). Закрепите кронштейн к стене на подходящей высоте и подвесьте аппарат.



Рис. 10

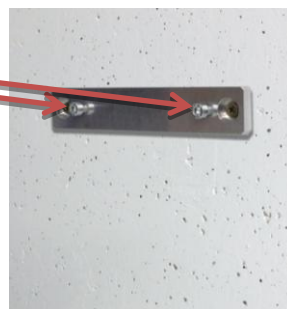


Рис. 11

4 DECLARATION OF CONFORMITY /СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ

DECLARATION OF CONFORMITY

Interdent d.o.o., Opekarniška cesta 26, SI -3000 Celje s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek, naveden v tej izjavi skladen z navedenimi EU smernicami

We Interdent d.o.o., Opekarniška cesta 26, SI – 3000 Celje declare that products below are in accordance with EU directives

Naziv izdelka: Vakumski mešalec

Name of the product: Vacuum mixing unit

Tip: VMix - Vacuummix

Type: VMix - Vacuummix

Upoštevane EU smernice:

EU directives:

- EU – nizkonapetostna smernica: 73/23 EEC, 2006/95/EC
EU– low voltage directive: 73/23/ EEC, 2006/95/EC
- EU – smernica za elektromagnetno združljivost: 2004/108/EC
EU – directive for electromagnetic compatibility: 2004/108/EC
- EU – smernice za izgradnjo strojev: 2006/42/EC
EU – directive for machine construction: 2006/42/EC

Testne metode po standardih:

Test methods according standards

- EN61010-1:2010 Requirements for safety of the electrical equipment
- EN61000 Requirements for EMC
- EN55014-1:2007 Requirements for EMC - Emission
- EN55014-2:1999 Requirements for EMC - Immunity

Standart kakovosti: ISO 9001: 2008

Quality standard: ISO 9001:2008

Proizvod je varen za uporabo v standardnih pogojih. Vsaka sprememba proizvoda, ki ni odobrena s strani proizvajalca, razveljavnja to izjavo.

Product is safe in standard conditions. Any change of the product that is not approved by producer, repeals this declaration.

Mesto in datum izdaje: Celje dne 28.11.2013

Place and date of issue: Celje, 28. 11. 2013

Odgovorna oseba:

Responsible person:

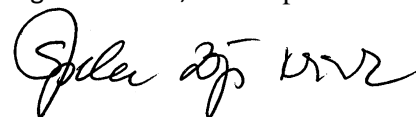
Igor Grudnik, inž. elektr.



Direktor:

Director:

Špela Zagožen Krsnik, univ. dipl. oec



5 ГАРАНТИЙНЫЙ ЛИСТ НА АРТИКУЛ 0679

Изделие: VMIX VACUUMIX

Серийный номер.

Дата продажи:

Печать и подпись продавца:

Гарантийное заявление

- В течение гарантийного срока изделие будет функционировать безукоризненно, если обращение с ним будет по назначению и в соответствии с приложенными инструкциями.
- Продолжительность гарантийного срока 12 месяцев со дня продажи. По вашему требованию повреждения и недостатки на аппарате будут устранены, если заявка будет подана в гарантийном сроке. Повреждения будут устранены в течение 45 дней со дня заявления о повреждении. Если повреждения не будут устранены в оговоренном сроке, то по вашему требованию аппарат заменяется новым. Срок гарантии продлится на время, использованное на устранение повреждения.
- Гарантия признается предоставлением подтвержденного гарантийного листа и оригинального счета.

Гарантийные обязательства не распространяются:

- На дефекты, возникшие в результате ремонта неуполномоченными лицами.
- При неучтении приложенных инструкций.
- Если изделие имеет механическое повреждение.
- Если были использованы неоригинальные запасные части.

Instructions for use

VMix - Vacuummix



Device for vacuum mixing of plaster, investment material and silikon.

Interdent d.o.o.

Opekarniška cesta 26, 3000 Celje, Slovenija
Tel: +386/3-425-62-00, Fax: +386/3-425-62-10
E-mail: info@interdent.cc, www.interdent.cc

CONTEN

- WARNING! 3**
- 1 TECHNICAL DATA..... 4**
- 2 DIRECTIONS FOR USE..... 5**
 - 2.1 Switch ON..... 5**
 - 2.2 How to program the device 5**
 - 2.3 Mixing 6**
- 3 IMPORTANT PRACTICAL INFORMATION 8**
 - 3.1 Instructions for lifting and carrying of the device..... 8**
 - 3.2 Conditions of the environment..... 8**
 - 3.3 Cleaning 8**
 - 3.4 Maintenance 8**
 - 3.5 Instructions for assembly..... 8**
- 4 DECLARATION OF CONFORMITY..... 9**
- 5 WARRANTY FOR PRODUCT 0679 9**



WARNING!



BEFORE INSTALLING AND STARTING THE APPLIANCE READ THIS INSTRUCTIONS CAREFULLY! THE APPLIANCE CAN ONLY BE OPERATED BY PERSON WHO IS CAREFULLY INSTRUCTED ABOUT THE OPERATION AND WORKING METHODES.

ATTENTION: The appliance must always be placed on a solid horizontal surface!

Before connecting check, if the rated voltage corresponds to the value of $230 + / - 10\%$ / 50 Hz. The device should be connected to the rated voltage via single-phase outlet with protective earth contact.



CAUTION!



Before handling with device the network must be pulled out of the plug. Any interference into device must be done only by authorized service provider. Otherwise the warranty is no longer valid.

After the repair is done the device is penetrating strength and the protective conductor must be tested. In case of a failure which no longer provides the safe operation of the device, the unintended use must be prevented.

1 TECHNICAL DATA

VMIX Vacuummix is a highly productive vacuum mixer with microprocessor control, designed for mixing of investments, plaster and silicone.

Power supply	220/230 V, 50 Hz
Power consumption	260 rpm
Vacuum pump Capacity	20l/ min
Vacuum pump Controlled vacuum	0,93 Bar
Programmable time for the operating cycle:	
Preliminary vacuuming	0 - 20 s
mixing	0 - 250 s
vacuuming after mixing	0 - 10 s
Weight (without bowls)	10,1 kg
Dimensions (L/B/H)	310 x 210x 330 mm
Bowl size	250, 550, 835 ali 1200 ml

2 DIRECTIONS FOR USE

2.1 Switch ON

Before switching on the device make sure that the voltage is 220 VAC and the grounding of the contact is good.

Power is supplied after switching the main power key which is placed at the bottom of the Mixer. The following greeting message appears on the display for three seconds: »VMix Version 1.3«. (picture 1)



Picture 1

And then you can see the normal indication: »VMix READY for work«. (picture 2)



Picture 2

2.2 How to program the device

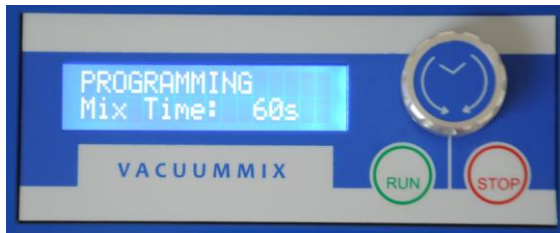
In order to enter the programming mode, you have to press the multi-functional knob **one time**. This indication appears on the display: PROGRAMMING, »PrMix Time: XX s«. (picture 3)



Picture 3

This parameter means time for preliminary vacuuming. By rotating the multi-functional knob left/right you will change the value of this parameter respectively upwards and downwards between 0 to 20 seconds.

If the knob is pressed **again**, the display for programming of the next parameter - time for mixing - appears: »Mix Time: XX s«. (picture 4)



Picture 4

The change is from 0 to 250 seconds.

The next pressing of the knob activates a display for programming the parameter - time for vacuuming after mixing: AMix Time: XX s. (picture 5)



Slika 5

The change is from 0 to 10 seconds.

2.3 Mixing

In order to make the real mixing you have to place the investment for mixing in the bowl, put the cover of the bowl, then insert it in the fixator and hold it tight with hand.

Then press the "RUN" button . (picture 6)



Picture 6

The machine starts vacuuming, the build-in buzzer rings and the notice appears on the display for seven seconds: »VMix RUNS GRASPING«. (picture 7)



Picture 7

Hold the bowl tight until this indication disappears and the buzzer stops ringing, after that you can leave hold of it. Now the bowl is held by the vacuum created in it.

Then the actual execution of the program for mixing is to be accomplished as the three phases according the durations of the preliminarily set times are performed. The first and the third phases can be skipped if the programmed times are equal to 0 seconds.

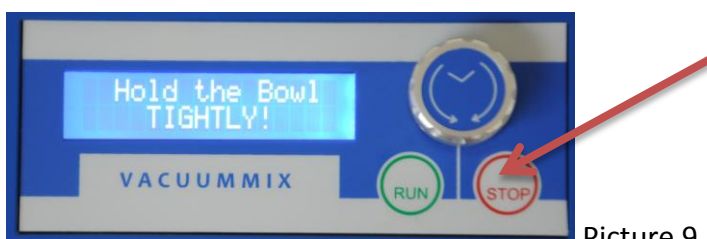
After completion of the program the machine stops. Continuous acoustic signal is produced. The following message is indicated on the display: »END Of Program Push STOP«. (picture 8)



Picture 8

The device is now in mode of waiting the bowl to be taken out.

Hold the bowl tight with hand and press the button "STOP". Now the mixer produces uninterrupted acoustic signal. The note is written on the display: »Hold The Bowl«. (picture 9)



Picture 9

In this way the apparatus warns you that air bursts into the bowl. After 7 beep signals the bowl is released from the vacuum and it can be removed from the flange.

In case that during the operation you want to quit the mixing process, you can do it by pressing of the "STOP" button.

NOTE!

You can change the time for mixing many times according to your own needs. The programmed value is saved even after turning off the power, since the device has memory independent from the electricity.

3 IMPORTANT PRACTICAL INFORMATION

3.1 Instructions for lifting and carrying of the device

The mixer has no special handles. When moving is needed, you have take the device with two hands from the bottom side.

3.2 Conditions of the environment

The mixer is designed to work under normal conditions of the environment, i.e.

- 2.1. To be used in buildings to 2000m above sea level.
- 2.2. Surrounding temperature - from 5 to 40 degrees Celsius;
- 2.3. Maximum relative humidity 80% by temperature until 31 degrees Celsius.
- 2.4. Level of contamination - II level.

3.3 Cleaning

Clean only with dry or slightly moisten cloth (no solvents!), only after you have switch off the device from the mains supply.

3.4 Maintenance

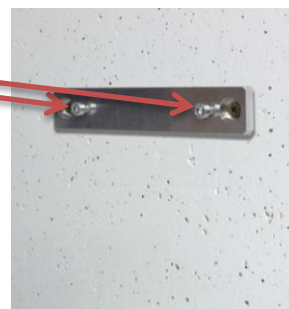
- 4.1. Replace the fuses only with ones with the same nominal values, namely:
T3,15A slow (class T).
- 4.2. No maintenance work should be performed by persons who are not authorized by the producer!

3.5 Instructions for assembly

The device is fixed on the wall with special additional plank. The plank is fasten t ight on appropriate height and the mixer is hung up on it through a "bayonet" fitting.



Slika 10



Slika 11

4 DECLARATION OF CONFORMITY

Interdent d.o.o., Opekarniška cesta 26, SI -3000 Celje s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek, naveden v tej izjavi skladen z navedenimi EU smernicami

We Interdent d.o.o., Opekarniška cesta 26, SI – 3000 Celje declare that products below are in accordance with EU directives

Naziv izdelka: Vakumski mešalec

Name of the product: Vacuum mixing unit

Tip: VMix - Vacuummix

Type: VMix - Vacuummix

Upoštevane EU smernice:

EU directives:

- EU – nizkonapetostna smernica: 73/23 EEC, 2006/95/EC
EU– low voltage directive: 73/23/ EEC, 2006/95/EC
- EU – smernica za elektromagnetno združljivost: 2004/108/EC
EU – directive for electromagnetic compatibility: 2004/108/EC
- EU – smernice za izgradnjo strojev: 2006/42/EC
EU – directive for machine construction: 2006/42/EC

Testne metode po standardih:

Test methods according standards

- EN61010-1:2010 Requirements for safety of the electrical equipment
- EN61000 Requirements for EMC
- EN55014-1:2007 Requirements for EMC - Emission
- EN55014-2:1999 Requirements for EMC - Immunity

Standart kakovosti: ISO 9001: 2008

Quality standard: ISO 9001:2008

Proizvod je varen za uporabo v standardnih pogojih. Vsaka sprememba proizvoda, ki ni odobrena s strani proizvajalca, razveljavlja to izjavo.

Product is safe in standard conditions. Any change of the product that is not approved by producer, repeals this declaration.

Mesto in datum izdaje: Celje dne 28.11.2013

Place and date of issue: Celje, 28. 11. 2013

Odgovorna oseba:

Responsible person:

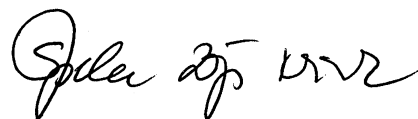
Igor Grudnik, inž. elektr.
dipl. oec



Direktor:

Director:

Špela Zagožen Krsnik, univ.



5 WARRANTY FOR PRODUCT 0679

Product:

Serial number.

Date of sale:

Signature of the seller:

Warranty declaration:

- The product will work flawless during the warranty period if being administered in accordance with its purpose and the instructions provided;
- Warranty period expires after 12 months from purchase day. At your request we will repair failure or defects on the product, if you will report it within the warranty period. Failure will be resolved free of charge within 45 days from the date of failure report. The product, which will not be repaired within this deadline, will be, at your request, replaced with a new one. We will extend the warranty period for the time the product was being repaired..
- Validity of the warranty should be proofed by certified warranty card and original invoice.

The warranty is voided:

- If an unauthorized person interferes into the device
- If provided instructions for use are not being considered
- If the device is being mechanically injured
- If the unoriginal spare parts are being build in

Upute za upotrebu

VMix – Vacuumix



Aparat za vakuumsko miješanje gipsa, uložnih masa i silikona.

Interdent d.o.o.

Opekarniška cesta 26, 3000 Celje, Slovenija
Tel: +386-3-4256-200, Fax: +386-3-4256-210
E-mail: info@interdent.cc, www.interdent.cc

SADRŽAJ

UPOZORENJE!	3
1 TEHNIČKI PODACI	4
2 UPUTE ZA UPOTREBU	5
2.1 Uključivanje aparata.....	5
2.2 Kako programirati aparat	5
2.3 Miješanje.....	7
3 VAŽNE PRAKTIČNE NAPOMENE	9
3.1 Upute za transport aparata	9
3.2 Uvjeti rada	9
3.3 Čišćenje.....	9
3.4 Održavanje.....	9
3.5 Upute za postavljanje.....	9
4 IZJAVA O SUKLADNOSTI.....	10
Standard kvalitete: ISO 9001:2008	10
5 JAMSTVENI LIST ZA PROIZVOD 0679	10



UPOZORENJE!



PRIJE MONTAŽE I PRVE UPOTREBE APARATA PAŽLJIVO PROČITAJTE OVE UPUTE
ZA UPOTREBU.

APARATOM MOGU RUKOVATI ISKLJUČIVO ONE OSOBE, KOJE SU DETALJNO
UPOZNATE S NAČINOM RADA OVOG APARATA.

**OPREZ: Aparat se uvijek mora postaviti na čvrstu vodoravnu
površinu!**

Prije spajanja na električnu mrežu, provjerite da li mrežni napon odgovara
vrijednostima 230V+/- 10% i 50 Hz. Aparat smijete uključiti u električnu struju
samo pomoću jednofazne utičnice sa zaštitnim uzemljenjem.



UPOZORENJE



Prije bilo kakvih popravaka na aparatu, obavezno treba isključiti aparat iz
električnog strujnog kruga. Svaki zahvat na aparatu smije izvoditi isključivo
ovlašteni serviser. U svakom drugom slučaju jamstvo ne vrijedi.

Nakon izvršenih popravaka, aparat ima veću snagu i najprije ga treba testirati, a
zatim provjeriti i zaštitne vodiče.

U slučaju kvara, koji onemogućuje siguran rad aparata, treba spriječiti
nenamjernu upotrebu aparata.

1 TEHNIČKI PODACI

VMix Vacuumix je vrlo učinkovit aparat za vakuumsko miješanje, s ugrađenim mikroprocesorom. Namijenjen je miješanju uložne mase, gipsa i silikona.

Električna mreža	220/230 V, 50 Hz
Brzina miješanja	260 rpm
Brzina ostvarivanja vakuuma	20l/min
Radni vakuum	0,93 Bar
Prilagodljivo vrijeme miješanja	
Trajanje vakuuma prije miješanja	0 – 20 s
Vrijeme miješanja	0 – 250 s
Trajanje vakuuma nakon miješanja	0 – 10 s
Težina (bez dodataka)	10.1 kg
Dimenzije (visina, širina, dubina)	310 x 210 x 330 mm
Veličina posude	250, 550, 835 ili 1200 ml

2 UPUTE ZA UPOTREBU

2.1 Uključivanje aparata

Prije uključivanja aparata uvjerite se da napon iznosi 220V AC i da je na odgovarajući način osigurano uzemljenje električnog napona.

Aparat uključite pomoću glavnog prekidača, koji se nalazi na donjem dijelu aparata. Na displeju se nakon tri sekunde pojavljuje slijedeća poruka: »Vmix Version 1.3« (slika 1).



Slika 1

Odmah zatim se ispiše slijedeće: »Vmix READY for work« (slika 2).



Slika 2

2.2 Kako programirati aparat

Za ulazak u program za određivanje parametara miješanja, **jedanput** pritisnite multifunkcijsku tipku. Na displeju se pojavi: PROGRAMIRANJE vakuuma prije miješanja »PrMix Time: XX s« (slika 3).



Slika 3

Taj parametar znači vrijeme trajanja vakuuma prije miješanja. Okretanjem multifunkcijske tipke jednostavno možete promijeniti vrijednost parametra, ovisno o Vašim potrebama, između 0 i 20 sekundi.

Kada multifunkcijsku tipku pritisnete **drugi put** na displeju se pojavi: »Mix Time: XX s« (slika 4).



Slika 4

Taj parametar mijenja vrijeme miješanja. Okretanjem multifunkcijske tipke jednostavno možete promijeniti vrijednost parametra, ovisno o Vašim potrebama, između 0 i 250 sekundi.

Kada multifunkcijsku tipku pritisnete **treći put** na displeju se pojavi: »Amix Time: XX s« (slika 5).



Slika 5

Taj parametar znači vrijeme trajanja vakuuma nakon miješanja. Okretanjem multifunkcijske tipke jednostavno možete promijeniti vrijednost parametra, ovisno o Vašim potrebama, između 0 i 10 sekundi.

U stanje pripremljenosti za rad možete se vratiti ponovnim pritiskom na multifunkcionalnu tipku.

UPOZORENJE!

Vrijeme miješanja možete više puta mijenjati, ovisno o vašim potrebama. Zadane vrijednosti programa automatski se spremaju, čak i ako ste aparat isključili.

2.3 Miješanje

Prije nego započnete s miješanjem, stavite masu u posudu za miješanje, poklopite i stavite u aparat te čvrsto držite s rukama. Pritisnite tipku »RUN« (slika 6).



Slika 6

Vmix započinje stvarati vakuum, što najavljuje i zvučni signal, na displeju se za 7 sekundi pojavi natpis: »Vmix RUNS GRASPING« (slika 7).



Slika 7

Čvrsto držite posudu za miješanje dok ne nestane taj indikator i dok se zvučni signal ne ugasi. Posudu za miješanje drži stvoreni vakuum.

Zatim slijedi izvođenje programa miješanja u tri stupnja, koje ste prethodno odredili. Prvi i treći stupanj mogu se izostaviti, ako ste vrijeme namjestili na 0 sekundi.

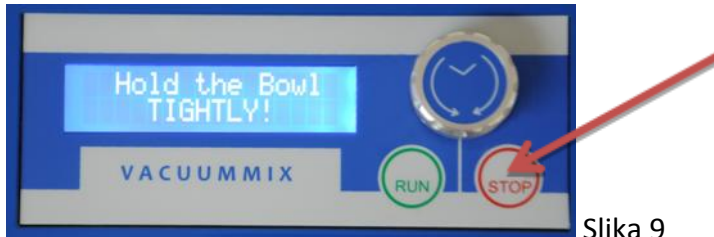
Nakon završetka programa, miješanje se zaustavlja. Javlja se kontinuirani zvučni signal. Na displeju se pojavi slijedeća poruka: »END Of Program Push STOP« (slika 8).



Slika 8

Sada je aparat spreman za skidanje posude.

Posudu za miješanje čvrsto uhvatite rukama i pritisnete tipku »STOP«. Aparat za miješanje se oglasi kotinuiranim zvučnim signalom. Na displeju se pojavi poruka: »Hold The Bowl« (slika 9).



Slika 9

Na ovaj način aparat upozorava da zrak prodire u posudu.

Nakon sedmog zvučnog signala, vakuum popusti i posudu za miješanje jednostavno skinete s aparata.

Ukoliko želite miješanje prijevremeno prekinuti, pritisnete tipku »STOP«.

3 VAŽNE PRAKTIČNE NAPOMENE

3.1 Upute za transport aparata

Aparat nema nikakve ručke, pa ga prilikom prenošenja treba primiti objema rukama odozdo.

3.2 Uvjeti rada

Aparat je namijenjen radu u normalnim uvjetima okoline:

- 2.1 u zgradama koje se nalaze na nadmorskoj visini do 2000 m
- 2.2 Temperatura zraka 5 do 40°C
- 2.3 Maksimalna vlažnost do 80%, na temperaturi od 31°C
- 2.4 Stupanj zagađenja – II. Stupanj

3.3 Čišćenje

Aparat čistite suhom ili vlažnom krpom (bez sredstava za čišćenje), nakon što ste ga isključili iz električne mreže.

3.4 Održavanje

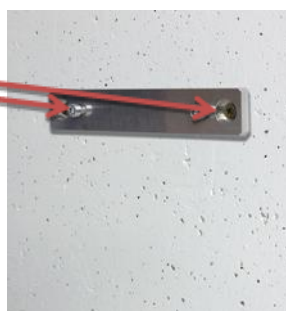
- Osigurač možete jednostavno zamijeniti samo osiguračem s jednakim nominalnim vrijednostima: T3, 15A spori (razred T)
- Poslove održavanja izvode samo ovlaštene osobe

3.5 Upute za postavljanje

Aparat pričvrstite na zid pomoću dodatnog nosača (slika 11). Nosač pričvrstite na zid, na odgovarajuću visinu i na njega objesite aparat.



Slika 10



Slika 11

4 IZJAVA O SUKLADNOSTI

DECLARATION OF CONFORMITY

Interdent d.o.o., Opekarniška cesta 26, SI - 3000 Celje s punom odgovornošću izjavljujemo, da je proizvod, naveden u ovoj izjavi sukladan navedenim EU smjernicama.

We Interdent d.o.o., Opekarniška cesta 26, SI – 3000 Celje declare that products below are in accordance with EU directives

Naziv proizvoda: Aparat za vakuumsko miješanje

Name of the product: Vacuum mixing unit

Tip: VMix - Vacuummix

Type: VMix - Vacuummix

EU smjernice:

EU directives:

- EU - smjernica za nizak napon 73/23/EWG
- *EU – low voltage directive: 73/23/EEC, 2006/95/EC*
- EU – smjernica za elektromagnetsku kompatibilnost 2004/108/EC
- *EU – directive for electromagnetic compatibility: 2004/108/EC*
- EU – smjernice za izgradnju strojeva: 2006/42/EC
- *EU – directive for machine construction: 2006/42/EC*

Metode ispitivanja prema standardima:

Test methods according standard:

- EN61010-1:2010 Requirements for safety of the electrical equipment
- EN61000 Requirements for EMC
- EN55014-1:2007 Requirements for EMC - Emission
- EN55014-2:1999 Requirements for EMC - Immunity

Standard kvalitete: ISO 9001:2008

Quality standard: ISO 9001:2008

Proizvod je siguran za upotrebu u standardnim uvjetima. Svaka promjena proizvoda koju proizvođač nije odobrio, ukida ovu izjavu.

Product is safe in standard conditions. Any change of the product that is not approved by producer, repeals this declaration.

Mjesto i datum izdanja: Celje, 28.11.2013.

Place and date of issue: Celje, 28.11.2013.

Odgovorna osoba:

Responsible person:

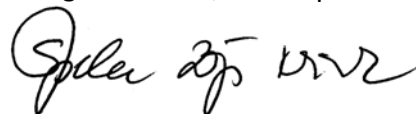
Igor Grudnik, inž. elektr.



Direktor:

Director:

Špela Zagožen Krsnik, univ. dipl. oec



5 JAMSTVENI LIST ZA PROIZVOD 0679

Proizvod: VMIX VACUUMIX

Serijski broj:

Datum prodaje:

Pečat i potpis prodavača:

Jamstvena izjava:

- Proizvod će tijekom jamstvenog roka besprijekorno funkcionirati, ukoliko se upotrebljava u skladu s njegovom namjenom i priloženim uputama za upotrebu.
- Jamstveni rok traje 12 mjeseci od dana prodaje. Na Vaš zahtjev, popraviti ćemo eventualan kvar ili nedostatak na proizvodu, ako nas o tome obavijestite unutar jamstvenog roka. Kvar ćemo besplatno popraviti najkasnije unutar 45 dana od dana prijave kvara. Proizvod, koji ne popravimo u navedenom roku, na Vaš zahtjev ćemo zamijeniti novim. Jamstveni rok ćemo produžiti za onoliko dana koliko traje popravak.
- Valjanost jamstva treba dokazati potvrđenim jamstvenim listom i originalnim računom.

Jamstvo ne vrijedi:

- Ako je neovlaštena osoba izvršila intervenciju na aparatu
- Ako se nisu poštivale priložene upute za rad.
- Ako je aparat mehanički oštećen.
- Ako su u aparat ugrađeni neoriginalni rezervni dijelovi.